



UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI PALERMO

DIPARTIMENTO	Scienze Umanistiche		
ANNO ACCADEMICO OFFERTA	2016/2017		
ANNO ACCADEMICO EROGAZIONE	2018/2019		
CORSO DILAUREA	LINGUE E LETTERATURE - STUDI INTERCULTURALI		
INSEGNAMENTO	LINGUA E TRADUZIONE ARABA III		
TIPO DI ATTIVITA'	B		
AMBITO	50018-Lingue e traduzioni		
CODICE INSEGNAMENTO	13271		
SETTORI SCIENTIFICO-DISCIPLINARI	L-OR/12		
DOCENTE RESPONSABILE	ELSAKAAN NESMA MOHAMED TAHER MOSTAFA	Ricercatore a tempo determinato	Univ. di PALERMO
ALTRI DOCENTI			
CFU	6		
NUMERO DI ORE RISERVATE ALLO STUDIO PERSONALE	120		
NUMERO DI ORE RISERVATE ALLA DIDATTICA ASSISTITA	30		
PROPEDEUTICITA'	13239 - LINGUA E TRADUZIONE ARABA II		
MUTUAZIONI			
ANNO DI CORSO	3		
PERIODO DELLE LEZIONI	1° semestre		
MODALITA' DI FREQUENZA	Facoltativa		
TIPO DI VALUTAZIONE	Voto in trentesimi		
ORARIO DI RICEVIMENTO DEGLI STUDENTI	ELSAKAAN NESMA MOHAMED TAHER MOSTAFA Mercoledì 12:30 14:30 Viale delle Scienze, ed. 12, III piano, stanza 3.06		

DOCENTE: Prof.ssa NESMA MOHAMED TAHER MOSTAFA ELSAKAAN

PREREQUISITI	Competenze linguistiche equipollenti al livello B1 dell'European Framework
RISULTATI DI APPRENDIMENTO ATTESI	Conoscenza e capacita' di comprensione Si richiede la conoscenza delle strutture morfologiche e sintattiche avanzate, con particolare riguardo per la morfologia del verbo. Si richiede altresì la comprensione orale e scritta di testi e/o dialoghi di complessita' linguistica via via piu' avanzata, dal livello B1 al livello B2 del quadro europeo di riferimento. L'acquisizione di tali conoscenze sara' verificata tramite l'espletamento di prove in itinere (orali e/o scritte) a cadenza mensile. Capacita' di applicare conoscenza e comprensione Comprensione, interpretazione e produzione orale e scritta di testi e/o dialoghi estemporaneamente presentati, con relativa illustrazione dei vari fenomeni linguistici. La capacita' di applicare conoscenza e comprensione, ovverossia di applicare professionalmente e scientificamente le competenze acquisite, sara' verificata tramite l'espletamento di prove in itinere (orali e/o scritte) a cadenza mensile. Autonomia di giudizio Individuazione dei contesti di pertinenza dei campioni linguistici di volta in volta prescelti, nonche' degli eventuali scarti dalla norma d'uso. Anche in questo caso, la capacita' di raccogliere e interpretare i dati ritenuti utili a determinare un giudizio autonomo sara' verificata tramite prove in itinere (orali e/o scritte) a cadenza mensile. Abilita' comunicative Produzione orale e scritta di dialoghi e/o testi in lingua su argomenti di varia attualita'; presentazione delle strutture di base del greco moderno ad interlocutori specialisti e non. Il conseguimento di tali abilita' comunicative sara' verificato tramite prove in itinere (orali e/o scritte) a cadenza mensile. Capacita' d'apprendimento Lo sviluppo delle capacita' di apprendimento e l'acquisizione delle abilita' necessarie a proseguire gli studi di greco moderno con un buon grado di autonomia sara' costantemente monitorato tramite prove in itinere orali e/o scritte a cadenza mensile. La verifica finale consistera' di una prova scritta e di una prova orale sull'intero programma svolto.
VALUTAZIONE DELL'APPRENDIMENTO	Prova scritta + prova orale Criteri di valutazione: eccellente = 30 /30 e lode: ottima conoscenza degli argomenti, ottima proprieta' di linguaggio, buona capacita' analitica, lo studente e' in grado di applicare le conoscenze per risolvere i problemi proposti molto buono = 26-29: Buona padronanza degli argomenti, piena proprieta' di linguaggio, lo studente e' in grado di applicare le conoscenze per risolvere i problemi proposti buono = 24-25: conoscenza di base dei principali argomenti, discreta proprieta' di linguaggio, con limitata capacita' di applicare autonomamente le conoscenze alla soluzione dei problemi proposti soddisfacente = 21-23: lo studente non ha piena padronanza dell'insegnamento, ma ne possiede le conoscenze e possiede altresì soddisfacente proprieta' linguaggio, scarsa capacita' di applicare autonomamente le conoscenze acquisite sufficiente = 18-20: minima conoscenza di base degli argomenti principali dell'insegnamento e del linguaggio tecnico, scarsissima o nulla capacita' di applicare autonomamente le conoscenze acquisite insufficiente: non possiede una conoscenza accettabile dei contenuti degli argomenti trattati nell'insegnamento
OBIETTIVI FORMATIVI	Scopo del corso e' da un lato quello di fornire agli studenti un livello di conoscenza della lingua d'uso collocabile al livello B2 del quadro europeo; dall'altro, quello di fornire loro conoscenze teoriche ed esperienze linguistiche adeguate a consapevolmente ed autonomamente orientarsi nel complesso e variegato panorama della lingua.
ORGANIZZAZIONE DELLA DIDATTICA	Lezioni
TESTI CONSIGLIATI	Veccia Vaglieri, Grammatica teorico-pratica della lingua araba, Il volume, IPO, 2011 Nariman Naili Al-Warraki, Ahmed Taher Hassanein, The connectors in Modern Standard Arabic, The American University in Cairo, Cairo-New York, 2002. Daniela Amaldi, Raoudha Mediouni, Crestomazia araba, IPO, Roma, 2009.

PROGRAMMA

ORE	Lezioni
3	I Connettori (prima parte)
3	I Connettori (seconda parte)
3	I connettori (terza parte)
3	Verbi derivati (Riepilogo)
6	Forme aumentate del verbo
6	Traduzione di testi dall'arabo all'italiano
6	Traduzione di testi dall'Italiano all'Arabo